

Svenska
---------

## Funktioner

VCT-R100 är ett stativ för digitala stillbildskameror/videokameror.

## Obs

Bär aldrig stativet med den digitala stillbildskameran/videokameran monterad.

## Renigöring

- Rengör stativet med en mjuk trasa lätt fuktad med mild rengöringslösning.
- Efter att ha använt stativet på någon plats med havsvindar, skall det torkas av med en torr trasa.

## Tekniska data

Maxbelastning

Panoreringsvinkel

90 grader nedåt, 60 grader uppåt

## Lutningsvinkel

360 grader

Storlek
Maxhöjd:
Ca. 1 000 mm (med stativets ben särade och vid användande av den reglerbara mittpelaren)
Minimihöjd:
Ca. 335 mm
Panoreringshandtagets längd:
Ca. 100 mm

## Vikt

Ca. 660 g

Inställningsnivåer för benlängd

4 nivåer

Mittpelarens lyfthöjd

Ca. 170 mm

## Inkluderade artiklar

Stativ (1)
Bärpåse (1)
Uppställning tryckt dokumentation

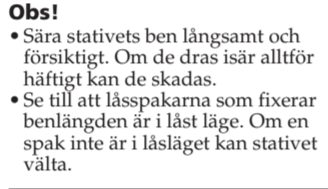
Rätt till ändringar av utförande och tekniska data förbehålls.

## A)Stativets delar

- Sprint
- Skruv för kameramontage
- Stativfäste
- Panoreringslås
- Reglerbar mittpelare
- Låsved för reglerbar mittpelare
- Ben
- Benstöd
- Låsved för stativfäste
- Panoreringshandtag
- Låsppak för justering av benlängd

## B)Ställa in stativet

- Dra benen utåt och tryck ned benstödet.
- Lössa låsspakarna för justering av benlängden.
- Justera stativets benlängd.
- Lås benen genom att dra åt låsspakarna.



## C)Montera den digitala stillbildskameran/videokameran

Sätt i batteri, "Memory Stick" och en kassetts oer, i den digitala stillbildskameran/videokameran innan du monterar den på stativet.

Montera den digitala stillbildskameran/videokameran på stativfästet. Se till att skruven för kameramontage är ordentligt ådragen. Passa in stiftet mot stifthållet när du monterar videokameran.

## D)Justera den reglerbara mittpelaren

1 Lössa mittpelarens låsved.

2 Justera höjden genom att flytta på stativfästet.

3 Dra åt låsvedet för den reglerbara mittpelaren.

## E)Panorering och lutning

Kontrollera att mittpelarens låsved är ordentligt ådraget före panorering och lutning. Om vredet inte är ådraget, kommer det att orsaka skakningar i den digitala stillbildskameran/videokameran.

**Panorering**

- Lössa panoreringslåset.
- Ställ in den digitala stillbildskameran/videokameran i önskat läge genom att föra panoreringshandtag uppåt eller nedåt.
- Skruva åt panoreringslåset. (Panoreringslås)

**Lutning**

- Lössa panoreringshandtag.
- Ställ in den digitala stillbildskameran/videokameran i önskat läge genom att föra panoreringshandtag uppåt eller nedåt.
- Skruva upp låsvedet så att panorerer eller lutar den digitala stillbildskameran/videokameran.

**Obs!**
Använd inte panoreringslåset eller lutningslåset för att reglera panorerings- och lutningsmotståndet. I så fall kan skador uppstå.
Skruva upp låsvedet så att panorerer eller lutar den digitala stillbildskameran/videokameran.

## F)Ändra vinkeln på stativfästet

Det horisontella inspelningsläget för den digitala stillbildskameran/videokameran kan ändras till vertikalt inspelningsläge.
• Lössa låset till stativfästet. Flytta stativfästet åt höger och skrivra sedan åt låset till stativfästet.

**Obs!**
Var försiktig vid vinkling av stativfästet. Berovende på dess läge kan det hända att den digitala stillbildskameran/videokameran stöter emot stativets ben.

## Förbereda den digitala stillbildskameran/videokameran

Ställ den digitala stillbildskameran/videokameran i inspelningsläge.
Mer information finns i bruksanvisningen till den digitala stillbildskameran/videokameran.

Italiano
----------

### Caratteristiche

Il VCT-R100 è un treppiede per fotocamere digitali/videocamere.

### Cautela

Non trasportare mai il treppiede con la fotocamera digitale/videocamera ancora applicata.

### Pulizia

- Pulire il treppiede con un panno morbido leggermente inumidito con una blanda soluzione detergente.
- Dopo aver usato il treppiede in un luogo esposto a salsedine, assicurarsi di pulirlo con un panno asciutto.

## Caratteristiche tecniche

Carico massimo
1.200 g
Angolo di panoramica
360 gradi

Angolo di inclinazione
90 gradi verso il basso, 60 gradi verso l'alto

### Dimensioni

Altezza massima:
Circa 1.000 mm (con le gambe estese e usando l'elevatore)
Altezza minima:
Circa 335 mm
Lunghezza della maniglia panoramica:
Circa 100 mm

### Peso

Circa 660 g

### Sezioni delle gambe

4 sezioni

### Corsa dell'elevatore

Circa 170 mm
Custodia di trasporto (1)
Corredo di documentazione stampata

Il disegno e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

## A)Identificazione delle parti

- Perno
- Vite di montaggio della fotocamera
- Testata treppiede
- Leva di blocco della panoramica
- Elevatore
- Manopola di blocco elevatore
- Gamba
- Braccio di sostegno
- Manopola di blocco testata
- Manopola di blocco testata
- Leva di panoramica
- Leva di blocco per la regolazione della lunghezza delle gambe

## B)Preparazione del treppiede

- Aprire le gambe del treppiede, quindi abbassare il braccio di sostegno.
- Sbloccare le leve di blocco per la regolazione della lunghezza delle gambe.
- Regolare la lunghezza delle gambe.
- Bloccare le leve di blocco per la regolazione della lunghezza delle gambe.

## C)Montaggio della fotocamera digitale/videocamera

Installare il blocco batteria, la "Memory Stick", la cassetta e così via nella fotocamera digitale/videocamera prima di montarla sul treppiede.

Installare la fotocamera digitale/videocamera sulla testata del treppiede. Stringere in modo saldo la vite di montaggio della fotocamera. Durante l'installazione della videocamera, allineare il piedino all'apposito foro.

## D)Regolazione dell'altezza dell'elevatore

Stringere in modo saldo la vite di montaggio della fotocamera. Durante l'installazione della videocamera, allineare il piedino all'apposito foro.

Stringere in modo saldo la vite di montaggio della fotocamera. Durante l'installazione della videocamera, allineare il piedino all'apposito foro.

Stringere in modo saldo la vite di montaggio della fotocamera. Durante l'installazione della videocamera, allineare il piedino all'apposito foro.

## E)Panoramica e inclinazione

Prima di eseguire panoramica o inclinazione, verificare che la manopola di blocco elevatore sia saldamente bloccata. Se è sbloccata, la fotocamera digitale/videocamera può ruotare.

**Panoramica**

- Allentare la leva di blocco della panoramica.
- Spostare la maniglia panoramica verso sinistra o verso destra per regolare la fotocamera digitale/videocamera sulla posizione desiderata.
- Stringere la leva di blocco della panomica (blocco panoramica).
- Serrare la manopola di blocco elevatore.

**Inclinazione**

- Allentare la leva di panoramica.
- Spostare la maniglia panoramica verso l'alto o verso il basso per regolare la fotocamera digitale/videocamera sulla posizione desiderata.
- Stringere la leva di blocco della panomica (blocco panoramica).
- Serrare la leva di panoramica. (Blocco inclinazione)

**Nota**
Non utilizzare la leva di blocco della panoramica o la leva di blocco dell'inclinazione per regolare la resistenza della panoramica o dell'inclinazione, onde evitare di causare danni.
Assicurarsi di allentare la leva di blocco prima di regolare la panoramica o l'inclinazione della fotocamera digitale/videocamera.

### F)Cambiamento dell'angolazione della testata treppiede

La posizione di ripresa orizzontale della fotocamera digitale/videocamera può essere modificata nella posizione di ripresa verticale.
• Allentare la manopola di blocco della testata, spostare la testata del treppiede verso destra, quindi stringere la manopola di blocco della testata.

### Nota

Fare attenzione quando si cambia l'angolazione della testata treppiede. A seconda della sua posizione, la fotocamera/videocamera digitale montata su di essa può urtare la gamba del treppiede.

## Preparazione della fotocamera digitale/videocamera

Impostare la fotocamera digitale/videocamera sul modo di registrazione.
Per ulteriori informazioni, consultare le istruzioni per l'uso della fotocamera digitale/videocamera.

## Português

## Características

O VCT-R100 é um tripé para câmaras estáticas digitais/câmaras de vídeo.

## Precaução

Nunca transporte o tripé com a câmara estática digital/câmara de vídeo acoplada.

**Limpeza**
• Limpe o tripé com um pano macio levemente humedecido com uma solução de detergente suave.

• Após utilizar o tripé em locais expostos à brisa marítima, lembre-se de limpá-lo com um pano seco.

## Especificações

Carga máxima

1.200 g

Angulo de giro

360 graus

Angulo de inclinação

90 graus para baixo, 60 graus para cima

### Dimensões

Altura máxima:
Aprox. 1.000 mm (pernas estendidas e usando a coluna central)
Altura mínima:
Aprox. 335 mm
Comprimento da alavanca de deslocação horizontal:
Aprox. 100 mm

### Peso

Aprox. 660 g

Níveis de altura das pernas

4 níveis

Curso da coluna central

Aprox. 170 mm

### Itens incluídos

1 Tripé (1)
1 Estojo de transporte (1)
1 Documentos impressos

Design e especificações sujeitos a alterações sem aviso prévio.

## A)Identificação das Peças

- Pino
- Parafuso de montagem da câmara
- Cabeça do tripé
- Alavanca de bloqueio de deslocação horizontal
- Coluna central
- Parafuso de regulagem da coluna central
- Perna
- Abraçadeira
- Parafuso de travamento da cabeça do tripé
- Alavanca de controlo de giro e inclinação
- Alavancas de ajuste do comprimento da perna

## B)Instalação do tripé

1 Abra as pernas do tripé e empurre a abraçadeira para baixo.

2 Desaperte as alavancas de ajuste do comprimento das pernas.

3 Regule o comprimento das pernas.

4 Aperte as alavancas de ajuste do comprimento das pernas.

**Notas**
• Abra as pernas do tripé devagar e cuidadosamente. Ao estirá-las demasiado poderá causar danos.
• Verifique se a alavanca de bloqueio de ajuste do comprimento das pernas está bloqueada, o tripé pode virar-se.

## C)Montagem da câmara estática digital/câmara de vídeo

Instale a bateria recarregável, o "Memory Stick" e uma cassetta, etc., na máquina fotográfica digital/câmara de vídeo antes de a montar no tripé.

Monte a máquina fotográfica digital/câmara de vídeo na cabeça do tripé.
Aperte bem o parafuso de montagem da câmara.
Quando montar a câmara de vídeo, alinhe o pino com o respectivo orifício.

**D)Regulação da altura da coluna central**

- Desaperte o parafuso de regulagem da coluna central.
- Regule a altura movendo a cabeça do tripé.
- Aperte o parafuso de regulagem da coluna central.

**E)Giro e inclinação**

Antes de efectuar o giro e a inclinação, certifique-se de que o parafuso de regulagem da coluna central está apertado firmemente. Se estiver desapertado, poderá provocar tremulações da câmara estática digital/câmara de vídeo.

**Giro**

- Desaperte a alavanca de bloqueio de deslocação horizontal.
- Mova a alavanca de deslocação horizontal para a esquerda ou direita de modo a ajustar a máquina fotográfica digital/câmara de vídeo na posição desejada.

Para prenderem os videoemerys нужно совмещить штифт с отверстием под штифт.

### D)Регулировка высоты

**подъемника**

- Ослабить кнопку блокировки подъемника.
- Отрегулировать высоту, перемещая головку штатива-треноги.
- Затянуть кнопку блокировки подъемника.

### E)Панорамирование и наклонение

Перед выполнением операции панорамирования и наклонения надо убедиться в надежной фиксации кнопки блокировки подъемника. Надо помнить, что ненадежная фиксация может вызвать шатание цифрового фотоаппарата/видеокамеры.

### Панорамирование

1 Ослабить рычажок фиксации панорамирования.

2 Перемещая ручку панорамирования влево или вправо, отрегулировать положение цифрового фотоаппарата/видеокамыры в требуемое.

**Затянуть рычажок фиксации панорамирования.**
1 Отрегулировать ручку панорамирования влево или вправо, отрегулировать положение цифрового фотоаппарата/видеокамеры в требуемое.
2 Перемещая ручку панорамирования, (закрепировать положение наклоенания)

**Наклонение**

- Ослабить ручку панорамирования.
- Перемещая ручку панорамирования вверх или вниз, отрегулировать положение цифрового фотоаппарата/видеокамеры в требуемое.
- Закрепить ручку панорамирования, (закрепировать положение наклоенания)

**Примечание**
Не следует использовать рычажок фиксации панорамирования или рычажок фиксации наклоенания в целях регулировки панорамирования или наклоенания. Несоблюдение указания может привести к неисправности.
Перед панорамированием или наклонением цифровой фотоаппарата/видеокамеры обязательно надо ослабить рычажок фиксации.

**Примечание**
Не следует использовать штатив-треногу VCT-R100 изготовителя применительно к цифровому фотоаппарату-видеокамере.

## Русский

## Особенности

Штатив-тренога VCT-R100 изготовляется применительно к цифровому фотоаппарату-видеокамере.

## Внимание !

Не следует переносить штатив-треногу вместе с закрепленным цифровым фотоаппарат/видеокамерой.
• Ослабить кнопку фиксации головки штатива-треноги, должна происходить мягкой ветошью, слегка смоченной раствором нейтрального deterventa.

• После съемки со штатив-треногой на морских берегах и пляжах обязательно нужно вытереть штатив-треногу сухой чистой тряпкой.

## Технические характеристики

Максимальная нагрузка

1200 г

Угол панорамирования

360 градус

Угол наклоенания

90 град. вниз
60 град. вверх

Угол панорамирования
360 градус

Угол наклоенания
90 град. вниз
60 град. вверх

Угол панорамирования
360 градус

Угол наклоенания
90 град. вниз
60 град. вверх

Угол панорамирования
360 градус

Угол наклоенания
90 град. вниз
60 град. вверх

Угол панорамирования
360 градус

Угол наклоенания
90 град. вниз
60 град. вверх

Угол панорамирования
360 градус

Угол наклоенания
90 град. вниз
60 град. вверх

Угол панорамирования
360 градус

Угол наклоенания
90 град. вниз
60 град. вверх

Угол панорамирования
360 градус

Угол наклоенания
90 град. вниз
60 град. вверх

Угол панорамирования
360 градус

Угол наклоенания
90 град. вниз
60 град. вверх

Угол панорамирования
360 градус

Угол наклоенания
90 град. вниз
60 град. вверх

Угол панорамирования
360 градус

Угол наклоенания
90 град. вниз
60 град. вверх

Угол панорамирования
360 градус

Угол наклоенания
90 град. вниз
60 град. вверх

Угол панорамирования
360 градус

Угол наклоенания
90 град. вниз
60 град. вверх

Угол панорамирования
360 градус

Угол наклоенания
90 град. вниз
60 град. вверх

Угол панорамирования
360 градус

Угол наклоенания
90 град. вниз
60 град. вверх

Угол панорамирования
360 градус

Угол наклоенания
90 град. вниз
60 град. вверх

Угол панорамирования
360 градус

Угол наклоенания
90 град. вниз
60 град. вверх

Угол панорамирования
360 градус

Угол наклоенания
90 град. вниз
60 град. вверх

Угол панорамирования
360 градус

Угол наклоенания
90 град. вниз
60 град. вверх

Угол панорамирования
360 градус

Угол наклоенания
90 град. вниз
60 град. вверх

Угол панорамирования
360 градус

Угол наклоенания
90 град. вниз
60 град. вверх

Угол панорамирования
360 градус

Угол наклоенания
90 град. вниз
60 град. вверх

### C)安裝數字靜像照相機/攝影機

把數字靜像照相機/攝影機安裝到三腳架之前，請先在數字靜像照相機/攝影機中安裝電池組，“Memory Stick” 和磁帶等。

將數字靜像照相機/攝影機安裝到三腳架上。
• 調整照相機/攝影機安裝位置時，必須將插銷與插銷孔對準。

### D)調整升降器的高度

- 鬆開升降器鎖定旋鈕。
- 移動三腳架頭以調整高度。
- 拧紧升降器鎖定旋鈕。

### E)搖鏡頭和俯仰鏡頭

在搖鏡頭和俯仰鏡頭之前，請先確認升降器鎖定旋鈕是否已牢固鎖定。如果未鎖定，可能會引起數字靜像照相機/攝影機抖動。

### 搖鏡頭

1 鬆開搖鏡頭鎖訂杆。